

## HƯỚNG DẪN ĐĂNG KÝ MỞ TÀI KHOẢN GIAO DỊCH CHỨNG CHỈ QUỸ MỞ VCBF

### GUIDELINE FOR REGISTERING A VCBF OPEN-END FUND TRADING ACCOUNT

MỤC ĐÍCH	PURPOSE
Hướng dẫn này được đưa ra để Nhà đầu tư đăng ký mở tài khoản giao dịch chứng chỉ quỹ mở VCBF một cách thuận lợi nhất.	This guideline is designed to help you register a VCBF open-end fund trading account as effectively as possible.
ĐIỀU KIỆN ĐỐI VỚI NHÀ ĐẦU TƯ	CONDITIONS FOR INVESTORS
Nhà đầu tư là cá nhân Việt Nam hoặc nước ngoài từ đủ 15 tuổi trở lên, có năng lực hành vi dân sự đầy đủ; là tổ chức được thành lập và hoạt động hợp pháp tại Việt Nam hoặc nước ngoài; và không thuộc trường hợp bị hạn chế đầu tư, giao dịch chứng khoán theo quy định của pháp luật hoặc quyết định của Cơ quan Nhà nước có thẩm quyền.	Investors are Vietnamese or foreign individuals aged 15 years or older, have full civil act capacity; are organizations legally established and operating in Vietnam or abroad; and are not subject to restrictions on investment or securities trading according to the provisions of law or decisions of competent authorities.
ĐĂNG KÝ MỞ TÀI KHOẢN	SIGN UP
Nhà đầu tư đăng ký mở tài khoản bằng cách điền thông tin vào Phiếu Đăng ký mở tài khoản giao dịch chứng chỉ quỹ mở VCBF (“Phiếu đăng ký”) và nộp cùng các tài liệu cần thiết cho VCBF hoặc Đại lý Phân phối. Việc đăng ký mở tài khoản có thể được thực hiện bằng hình thức trực tiếp và/hoặc trực tuyến (online) thông qua các nền tảng, ứng dụng điện tử (nếu có) theo hướng dẫn của VCBF hoặc Đại lý Phân phối trong từng thời kỳ. Nhà đầu tư mở tài khoản trực tiếp tại VCBF vui lòng thực hiện theo hướng dẫn tại: <a href="https://www.vcbf.com/quy-mo/cach-thuc-dau-tu-vao-quy-mo-1/cach-thuc-dau-tu/">https://www.vcbf.com/quy-mo/cach-thuc-dau-tu-vao-quy-mo-1/cach-thuc-dau-tu/</a>	Investors register to open an account by filling in the VCBF Open-End Fund Opening Account Application Form (“Application Form”) and submitting it together with the necessary documents to VCBF or the Distribution Agent. Registration to open an account can be done directly and/or online via Website/App (if any) according to the instructions of VCBF or the Distribution Agent from time to time. Investors opening an account directly at VCBF, please follow the instructions at: <a href="https://www.vcbf.com/en/open-ended-funds/how-to-invest-with-open-ended-funds-1/how-to-invest/">https://www.vcbf.com/en/open-ended-funds/how-to-invest-with-open-ended-funds-1/how-to-invest/</a>
TÀI LIỆU KÈM THEO	REQUIRED DOCUMENTS
Kèm theo Phiếu đăng ký, Nhà đầu tư nộp cho VCBF hoặc Đại lý Phân phối các tài liệu dưới đây. <b>Nhà đầu tư cá nhân:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Bản sao Căn cước/Căn cước công dân gắn chip (gọi chung là “CCCD”) đối với công dân Việt Nam; hoặc</li> </ul>	Attached to the Application Form, the Investors have to submit the following documents to VCBF or the Distribution Agent. <b>Individual Investors:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Copy of Identity Card/Citizen Identification Card (collectively referred to as “ID”) for Vietnamese citizens; or</li> </ul>

## HƯỚNG DẪN ĐĂNG KÝ MỞ TÀI KHOẢN GIAO DỊCH CHỨNG CHỈ QUỸ MỞ VCBF

### GUIDELINE FOR REGISTERING A VCBF OPEN-END FUND TRADING ACCOUNT

<ul style="list-style-type: none"> <li>- Bản sao Hộ chiếu, Thị thực nhập cảnh, Giấy xác nhận mã số giao dịch chứng khoán và Giấy xác nhận tài khoản vốn đầu tư gián tiếp đối với công dân nước ngoài.</li> </ul> <p><b>Nhà đầu tư tổ chức:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Bản sao Giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp/Giấy phép hoạt động;</li> <li>- Bản sao CCCD/Hộ chiếu của Người đại diện theo pháp luật;</li> <li>- Bản sao CCCD/Hộ chiếu, Quyết định bổ nhiệm của Giám đốc hoặc Tổng Giám đốc trong trường hợp Giám đốc hoặc Tổng Giám đốc không đồng thời là Người đại diện theo pháp luật;</li> <li>- Bản sao CCCD/Hộ chiếu, văn bản ủy quyền của Người được ủy quyền (nếu có);</li> <li>- Bản sao Giấy xác nhận mã số giao dịch chứng khoán đối với tổ chức nước ngoài;</li> <li>- Bản sao Tài liệu có chứa thông tin về Người thành lập doanh nghiệp trong trường hợp Giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp không có thông tin này.</li> <li>- Bản Thông tin bổ sung cho FATCA và Mục đích tuân thủ (theo mẫu của VCBF).</li> </ul> <p>Ngoài các tài liệu trên, trong trường hợp Nhà đầu tư cá nhân, tổ chức có Người được hưởng lợi, có dấu hiệu FATCA, là cá nhân có ảnh hưởng chính trị (PEP) hoặc theo quy định của pháp luật, VCBF và/hoặc Đại lý Phân phối có thể yêu cầu Nhà đầu tư cung cấp thêm các tài liệu có liên quan.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Copy of Passport, Visa, Securities Trading Code Certificate and Foreign Indirect Investment Account Certificate for foreign Investors.</li> </ul> <p><b>Institutional investors:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Copy of Enterprise Registration Certificate/Establishing License;</li> <li>- Copy of ID card/Passport of the Legal Representative;</li> <li>- Copy of ID card/Passport, Appointment Decision of the Director or General Director in case the Director or General Director is not the Legal Representative;</li> <li>- Copy of ID card/Passport, authorization document of the Authorized Person (if any);</li> <li>- Copy of Securities Trading Code Certificate for foreign organizations;</li> <li>- Copy of Document containing information about the Founder in case the Enterprise Registration Certificate does not contain this information.</li> <li>- Additional Information for FATCA and Compliance Purpose (according to VCBF's form).</li> </ul> <p>Besides the above documents, in case the Investors have a Beneficial owner or FATCA signs, are politically exposed person (PEP) or as prescribed by law, VCBF and/or the Distribution Agent may request the Investors to provide additional relevant documents.</p>
<p><b>HƯỚNG DẪN ĐIỀN PHIẾU ĐĂNG KÝ MỞ TÀI KHOẢN</b></p>	<p><b>COMPLETE THE APPLICATION FORM</b></p>
<p><b>THÔNG TIN NHÀ ĐẦU TƯ</b></p> <p>Nhà đầu tư điền đầy đủ các trường thông tin tại Mục Thông tin Nhà đầu tư.</p> <p>Lưu ý: đối với thông tin Tài khoản ngân hàng Nhà đầu tư cần điền thông tin tài khoản của chính Nhà đầu tư.</p>	<p><b>INVESTOR INFORMATION</b></p> <p>Please fill in all information fields in the Investor Information section.</p> <p>Note: for Bank Account information, Investors need to fill in their own account information.</p>
<p><b>NGƯỜI ĐƯỢC ỦY QUYỀN</b></p> <p>Nhà đầu tư là tổ chức có thể ủy quyền cho cá nhân khác, ngoài Người đại diện theo pháp luật, để thực hiện các quyền của chủ tài khoản (đặt lệnh, yêu cầu cung cấp thông tin, ...).</p>	<p><b>AUTHORISED REPRESENTATIVE</b></p> <p>Institutional Investors may authorize another individual, other than the Legal Representative, to exercise the rights of the account owner (giving orders, requests, etc.).</p>

## HƯỚNG DẪN ĐĂNG KÝ MỞ TÀI KHOẢN GIAO DỊCH CHỨNG CHỈ QUỸ MỞ VCBF

### GUIDELINE FOR REGISTERING A VCBF OPEN-END FUND TRADING ACCOUNT

<p>Trường hợp Người đại diện theo pháp luật của tổ chức là người thực hiện các quyền trên, Nhà đầu tư không cần điền nội dung này.</p>	<p>In case the Legal Representative is the person exercising the above rights, this information is not required.</p>
<p><b>THÔNG TIN ĐẦU TƯ</b></p> <p>Nhà đầu tư tích vào các lựa chọn phù hợp liên quan đến Nguồn tiền đầu tư và Chính sách cổ tức tại Mục Thông tin đầu tư.</p>	<p><b>INVESTMENT DETAILS</b></p> <p>Please tick in the appropriate options related to Source of funds and Dividend policy in the Investment Information section.</p>
<p><b>NGƯỜI ĐƯỢC HƯỞNG LỢI</b></p> <p>Người được hưởng lợi hay còn gọi là Chủ sở hữu hưởng lợi được định nghĩa: là tổ chức, cá nhân không đứng danh chủ sở hữu tài sản, nhưng có đầy đủ các quyền sở hữu đối với tài sản đó.</p> <p>Trường hợp có Người được hưởng lợi, Nhà đầu tư điền đầy đủ các trường thông tin theo yêu cầu tại Mục Người được hưởng lợi.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Với Nhà đầu tư cá nhân: Người được hưởng lợi là Người/Bên thực tế sở hữu hoặc chi phối tài khoản giao dịch chứng chỉ quỹ (nếu tài khoản đó được VCBF chấp thuận mở). Ví dụ: A uỷ thác/cung cấp tiền (một phần hoặc toàn bộ) cho B để B đứng tên, mở tài khoản giao dịch chứng chỉ quỹ. A được xác định là Người được hưởng lợi.</li> <li>- Với Nhà đầu tư tổ chức: Người được hưởng lợi là người nắm giữ trực tiếp hoặc gián tiếp từ 25% vốn điều lệ trở lên của tổ chức đó hoặc cá nhân cuối cùng có quyền chi phối đối tổ chức. Nhà đầu tư chỉ cần kê khai trong trường hợp có Người được hưởng lợi thoả mãn quy định trên và chưa được ghi nhận trong Giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp.</li> </ul>	<p><b>BENEFICIAL OWNER</b></p> <p>Beneficial owner is defined as: an organization or individual who is not the owner of the asset, but has full ownership rights to that asset.</p> <p>In case there is a Beneficial owner, please fill in all required information fields in the Beneficial Owner section.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- For individual investors: The Beneficial owner is the person/party that actually owns or controls the fund certificate trading account (if that account is approved to open by VCBF). For example: A entrusts/provides money (partially or in full) to B so that B can open a fund trading account in the name of B. A is determined to be the Beneficial owner.</li> <li>- For institutional investors: The Beneficial owner is the person who directly or indirectly holds 25% or more of the charter capital of that organization or individual who has the right to control the organization. Investors only need to declare in case there is a Beneficial owner that satisfies the above provisions and has not been recorded in the Business Registration Certificate.</li> </ul>
<p><b>THÔNG TIN TUÂN THỦ ĐẠO LUẬT FATCA</b></p> <p>Đạo luật tuân thủ thuế đối với tài khoản nước ngoài (FATCA) là một đạo luật của Hoa Kỳ yêu cầu các tổ chức tài chính trên toàn thế giới xác định và báo cáo thông tin cho Sở Thuế vụ Hoa Kỳ (US IRS) về các tài khoản tài chính do người cư trú thuế của Hoa Kỳ nắm giữ.</p>	<p><b>INFORMATION FOR FATCA COMPLIANCE</b></p> <p>The Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA) is a US law that requires financial institutions worldwide to identify and report information to the US Internal Revenue Service (US IRS) about financial accounts held by US tax residents.</p>

## HƯỚNG DẪN ĐĂNG KÝ MỞ TÀI KHOẢN GIAO DỊCH CHỨNG CHỈ QUỸ MỞ VCBF

### GUIDELINE FOR REGISTERING A VCBF OPEN-END FUND TRADING ACCOUNT

<p>Tại mục Thông tin tuân thủ đạo luật FATCA, Nhà đầu tư tích vào các lựa chọn phù hợp để trả lời cho các câu hỏi về FATCA.</p> <p>Trường hợp Nhà đầu tư không trả lời/cung cấp thông tin FATCA, VCBF sẽ coi Nhà đầu tư là Đối tượng Hoa Kỳ phải báo cáo và sẽ thực hiện báo cáo thông tin của Nhà đầu tư cho Cơ quan Nhà nước có thẩm quyền. Ngoài ra, VCBF có thể không mở tài khoản hoặc cung cấp sản phẩm, dịch vụ cho Nhà đầu tư.</p>	<p>In the FATCA Compliance Information section, Investors please tick in the appropriate options to answer the questions about FATCA.</p> <p>In case the Investors do not answer/provide FATCA information, VCBF will consider the Investors as US Reporting Person and will report the Investor's information to the competent authorities. In addition, VCBF may not open an account or provide products and services to the Investors.</p>
<p><b>CÁ NHÂN CÓ ẢNH HƯỞNG CHÍNH TRỊ (PEP)</b></p> <p>Trường hợp Nhà đầu tư là cá nhân có ảnh hưởng chính trị hoặc người có liên quan của cá nhân có ảnh hưởng chính trị, Nhà đầu tư tích chọn vào Mục Dành cho cá nhân có ảnh hưởng chính trị và cung cấp thông tin của PEP theo yêu cầu tại Phiếu đăng ký.</p> <p>Nhà đầu tư vui lòng xem định nghĩa về PEP và người có liên quan được diễn giải cụ thể tại Phiếu đăng ký.</p>	<p><b>POLITICALLY EXPOSED PERSONS (PEP)</b></p> <p>In case the Investor is a politically exposed person or a related person of a politically exposed person, please tick in the box for PEP and provide the PEP information as required in the Application Form.</p> <p>The definition of PEP and related person specifically explained in the Application Form.</p>
<p><b>ĐĂNG KÝ DỊCH VỤ GIAO DỊCH TRỰC TUYẾN</b></p> <p>Nhà đầu tư tích chọn tại mục Đăng ký dịch vụ giao dịch trực tuyến nếu có nhu cầu đăng ký.</p>	<p><b>REGISTER FOR ONLINE TRADING SERVICE</b></p> <p>Please tick in the Register for online trading service if you choose to use the service</p>
<p><b>XỬ LÝ DỮ LIỆU CÁ NHÂN</b></p> <p>Nhà đầu tư vui lòng đọc và tích chọn đồng ý cho phép VCBF xử lý dữ liệu cá nhân tại Mục Xử lý Dữ liệu cá nhân.</p> <p>Trường hợp Nhà đầu tư không tích chọn đồng ý/không cho phép VCBF xử lý dữ liệu cá nhân, theo quy định của pháp luật, VCBF không có căn cứ/không có quyền để xử lý xử lý dữ liệu cá nhân của Nhà đầu tư. Theo đó, VCBF không thể thực hiện thủ tục mở tài khoản hoặc cung cấp sản phẩm, dịch vụ cho Nhà đầu tư.</p>	<p><b>PROCESSING OF PERSONAL DATA</b></p> <p>Please read and tick in the Personal Data Processing section to allow VCBF to process your personal data.</p> <p>In case the Investors do not tick to agree/not allow VCBF to process personal data, according to the applicable law, VCBF does not have bases/rights to process the Investor's personal data. Accordingly, VCBF cannot perform account opening procedures or provide products and services to the Investors.</p>
<p><b>CHỮ KÝ VÀ XÁC NHẬN CỦA NHÀ ĐẦU TƯ</b></p> <p>Nhà đầu tư vui lòng đọc nội dung và ký xác nhận tại Mục Chữ ký và Xác nhận của Nhà đầu tư.</p>	<p><b>INVESTOR'S SIGNATURE AND CONFIRMATION</b></p>

**HƯỚNG DẪN ĐĂNG KÝ MỞ TÀI KHOẢN GIAO DỊCH CHỨNG CHỈ QUỸ MỞ VCBF**  
**GUIDELINE FOR REGISTERING A VCBF OPEN-END FUND TRADING ACCOUNT**

<p>Đối với Nhà đầu tư tổ chức, Người đại diện theo pháp luật/Người được uỷ quyền ký tại phần chỉ định tương ứng và đóng dấu của tổ chức.</p>	<p>Carefully read the content and sign in the Investor's Signature and Confirmation section. For institutional Investors, the Legal Representative/Authorized Person signs in the corresponding designated section and stamp.</p>
<p><b>ĐẠI LÝ PHÂN PHỐI</b>          Phần thông tin của Đại lý Phân phối sẽ do Đại lý Phân phối điền và ký xác nhận theo yêu cầu tại Phiếu đăng ký. Nhà đầu tư không điền thông tin tại mục này.</p>	<p><b>DISTRIBUTION AGENT</b>          The Distribution Agent's information will be filled in and signed by their own. Investors do not fill in this section.</p>
<p><b>ĐIỀU KIỆN VÀ ĐIỀU KHOẢN</b>          Để đảm bảo quyền lợi của Nhà đầu tư, VCBF khuyến nghị Nhà đầu tư đọc kỹ các nội dung tại Mục Điều kiện và Điều khoản.          Trường hợp có thắc mắc liên quan đến nội dung Điều kiện và Điều khoản, Nhà đầu tư vui lòng liên hệ VCBF để được giải đáp.</p>	<p><b>TERMS AND CONDITIONS</b>          To ensure the rights of Investors, VCBF recommends that Investors carefully read the contents of the Terms and Conditions section.          If you have any questions regarding the Terms and Conditions, please contact VCBF for clarification.</p>